

French Siege Letters in Gozo carried by hand 12th June 1798 – 8th September 1800

by

Dr. A. Bonnici

The convention drafted by Napoleon whereby Malta was seeded to the French Republic, was signed on board the Orient on the 12th June 1798 and Malta passed under French rule.

Grand Master Ferdinand von Hompesch left the Island on Monday 18th June 1798.

On Sunday 2nd September 1798 an auction took place where gold and silver articles belonging to the convent of the Franciscan Friars of Rabat were auctioned, as a consequence the revolt of the Maltese against the French started.

Medina was captured by the Maltese on the 3rd September but the Siege of Floriana / Valletta and the Kottonera lasted up to 8th September 1800 when the French surrendered to the British.

On Sunday 28th October 1798, the French in Gozo surrendered and the -caputalation was signed.

French Siege Letters in Gozo carried by hand

by

Dr. A. Bonnici

Siege letter written in Gozo on the 13th October 1798 and signed by Arch Priest Rev. Dr. Saverio Cassar Head of the Provisional Government in Gozo to Officer Commanding Casal Caccia, Liberato Grech in Gozo.

Stating the following:

*" I learn from your letter all that happened last night, whilst I thank you for your prompt attention in dealing with my worries. This morning the two Canons have allowed themselves to be taken to **Fort CHAMBRAI**, where they are being kept prisoners. Therefore, I no longer need the reinforcements which were thought to be necessary to effect their capture. Once they are kept out of the way, they will be powerless to corrupt the people.*

*I feel sorry for what happened to **Notary Pace**, and have duly written to the people in **NADUR** to let him be.*

My well founded suspicions, lie with his sons, the Advocates Luigi and Daniele, both of whom I would be glad to arrest.


I learn with great dismay that the spinster daughter of Notary Pace was taken to Casal Caccia, and when released was sent away without any clothes.

*Make no mistake, these things will not only catch the eye of our country men, but also of foreigners. They are things unworthy of the - **TURKS** - and other heretics.*

Warn the people not to go to excesses, as they will be abandoned by God, and will also loose the protection of the friendly powers.

Let us make sure, that in this uprising, our people will conduct themselves as true Christians, and not leave memories of atrocities like those which have been perpetrated by the French, who have already earned the hatred of the whole world.

You would do well to get together in preparation to liberate Rabat- (Gozo) from the enemy. It has suffered some damage, but, thank Heaven, this is not too bad"



*Al Sig. Comandante
Liberato Grech
Caccia*

•
Sig. Comandante Liberto Frick

Sento dalla Vostra lettera ciò tutto, che si ac-
caddo jeri a notte. Io vi ringrazio dell'attenzione,
e protezione nelle mie incombente. Questo mattina
li due Canonici si persuasero di andarsi caruanti
nella città di Ambrò, e sono già spediti, e
pertanto il Corpo di gente più non mi necessita
per l'esecuzione dello Catturando, e giacché questi
due sono al sicuro, e non possono praticare
gente non potranno catturarla.

Mi dispiace di ciò, che si fece al not.º Pao;
Io già scrissi alli Madurini di lasciarlo in vi-
gio; mentre il mio rispetto fondato è contro
li suoi figli; L'art. Luigi, e Daniele, che
avrò il piacere di arrestare.

Sento con mia sorpresa, che la Figlia Titella
del notaro Paes è stata in Casale Caccia
condotta, e poi rimandata ignuda; apicua-
renti, che queste cose darai all'occhio
non stamante alli Saciani, non anche
alli Forastieri, e sono cose, che se anche
le fanno li Turchi, o altri Eretici; avuta
al Popolo, che non faccia simili eccessi, pe-
sarsi abbandonati da Dio, e della posterità
della Poterze ancora; Incorriamo, che il Popolo
in questa rivoluzione si diparti da vero Cristiano,
e non lascierà memoria di qualche barbarie
come fecero i Francesi, che hanno conciliato
l'odio di tutto il mondo.

Voi altri fateste bene di chiamare più
 tocare il Castello al Duomo, che ho
 fatto di nuovo, ma guajio al cielo non
 a fine uitate: Sinf.

li 13. Settembre 1798.

aff. suo tel.
 Avv. J. Capor.



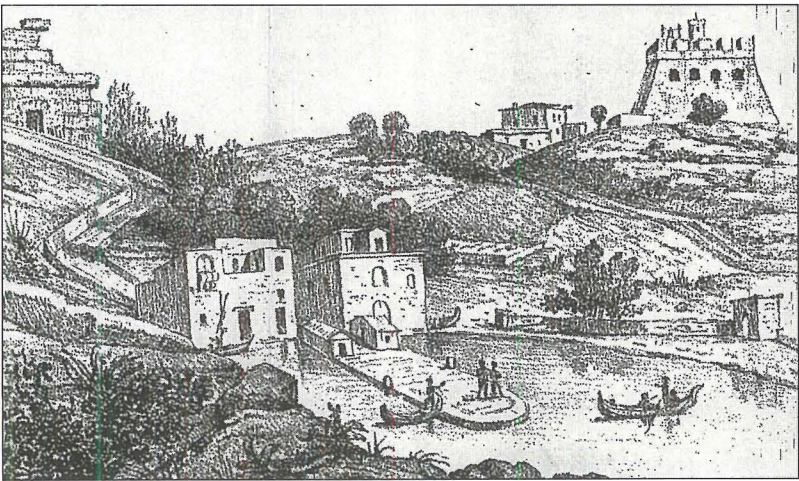
Fort Chambray constructed on the initiative of Grand Master Manoel Pinto de Fonseca in 1749, architect Louis François d' Aubigné de Tigné, and paid for by Balli Fra Jacques de Chambray, and so the fort began to be called by that name.

Siege letter written in Gozo on the 12th October 1798 and signed by Arch Priest Rev. Dr. Saverio Cassar Head of the Provisional Government in Gozo to Officer Commanding Casal Caccia, Liberato Grech in Gozo.
Stating the following:

*"In reply to your letter, and about Notary Pace's problem, I wish to make it clear that I have given no orders that he should be arrested, and yet, whilst I was dining, I was informed that he was arrested and taken to the hill, (in Caccia the head quarters was on top of a hill), on the pretext that the letter he produced was not the same one that he had received from Clement. (Clement was another village commander)
I have not given any instructions to your men, but said only that it was up to your Officers to deal with Notary Pace, against whom, to this day, I have no suspicion.
However I did urge your men to arrest, if possible GIO ANDREA PULLICINO, and Advocate LUIGI PACE, son of Notary Pace, both of whom are known revolutionaries, and that it would be best, to keep them locked up in Garzes Tower to stop them from communicating their evil intentions with others"*



A handwritten signature in brown ink on aged, yellowed paper. The text reads "Al Sig. Comandante Liberato Grech Caccia." The signature is written in a cursive, flowing style. The paper has a large tear at the bottom center.



Garzes Tower

No 3

Sig. Comandante

3

Risponde alla vostra lettera; ed intorno
 al fatto del Sig. not.º Pave sbarrato Ve
 dico, che io non ho dato ordine veruno
 per la sua cattura, ma nel momento
 che giungavo nei si digi, che per i
 Soldati vostri era condotta nella montagna
 adducendo p motivo di fela cattura, che
 la lettera presentata della stessa not.º Pave
 non era quell'interce, che aveva ricevuto
 da Clemente; Io nullas ordinej alla vostra
 gente sbarrato gli digi, che era arbitrio
 dell' Comandanti loro di trattare al detto
 not.º Pave contro cui Io nullas fin adesso

ho di sospetto. Ordinaj si alla vostra gente
se gli sarà possibile di catturare il Do:
Padre Pulliano ed all' avv. Luigi Pace
figlio di detto notaro quando questi ma:
nifesti rivoluzionari, ed è agev. essere di
metteli in prigione nella Torre d'Arzes, per
non comunicare la loro cattiva intenzione
con alcuno, ed è sempre al solito mi:
protegg.

Li 12. 8600 1898.

Off. Vostro Let.
Avv. L. Capor

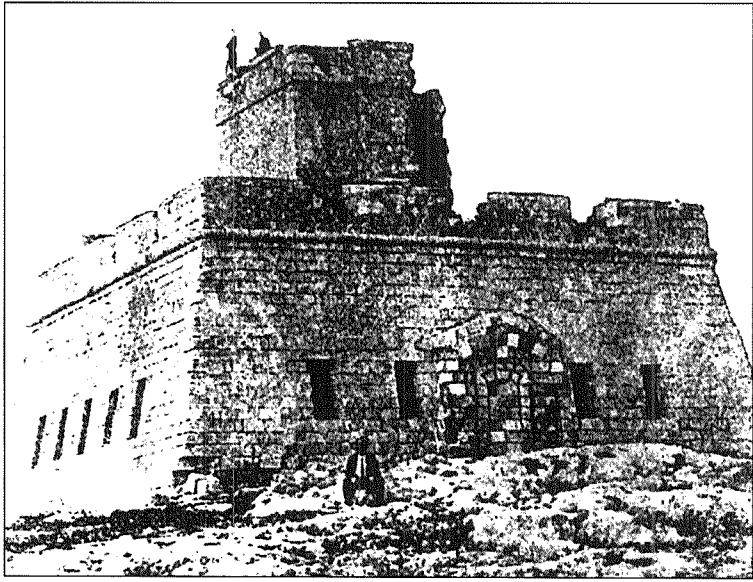
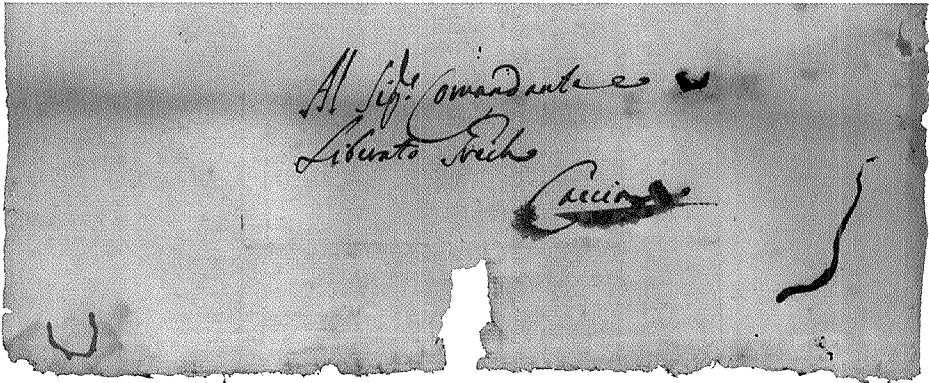


Headquarters in Caccia

Siege letter written in Gozo on the 6th October 1798 and signed by Arch Priest Rev. Dr. Saverio Cassar Head of the Provisional Government in Gozo to Al Sign Comandante Liberato Grech in Gozo.

Stating the following:

“ I would like you to send me two barrels of powder from Marsalforn Tower. I have only eight very small barrels left which are hardly enough for our guns for two days. Tomorrow I shall send the boat out to the Portuguese Admiral (NIZZA), to have delivery of the powder. I am stationed in Mount Ghelmus. and shall wait for the powder here Please ask the clergy to pray for us.”



Marsalforn Tower

Sig. Comandante Alberto Deib

Io sono a pregata di farmi mandare dalla
Torre di Marsalturno due barili polvere, mentre
la quantità che ho non mi serve p^{er} fare
due giorni di fuoco, cioè oggi, e domani
trovandomi avere soli otto barili azzeaj piccioli;
domani spedirò la barca all'ammiraglio
Portoghese per portare la polvere; Io mi
trovo nel monte Phelung dove aspetta detti
due barili polvere.

Divi al Sig. Peroco di fare l'equipaggio
domani mattina almeno p^{er} due ore, affrettate
nell'adunare il Popolo farsi le tue preghiere
p^{er} esultare, e mi dirà.

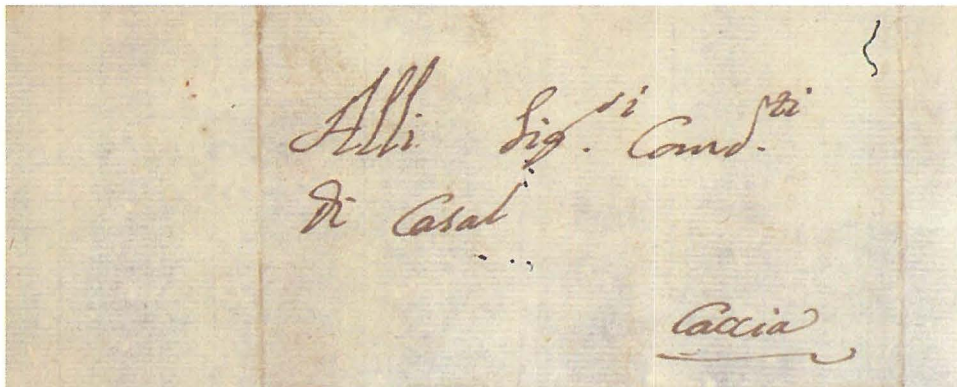
Li 6. 8^{vo} 1798.

M. Saporiano Tenet.
Avviso S. Capod.

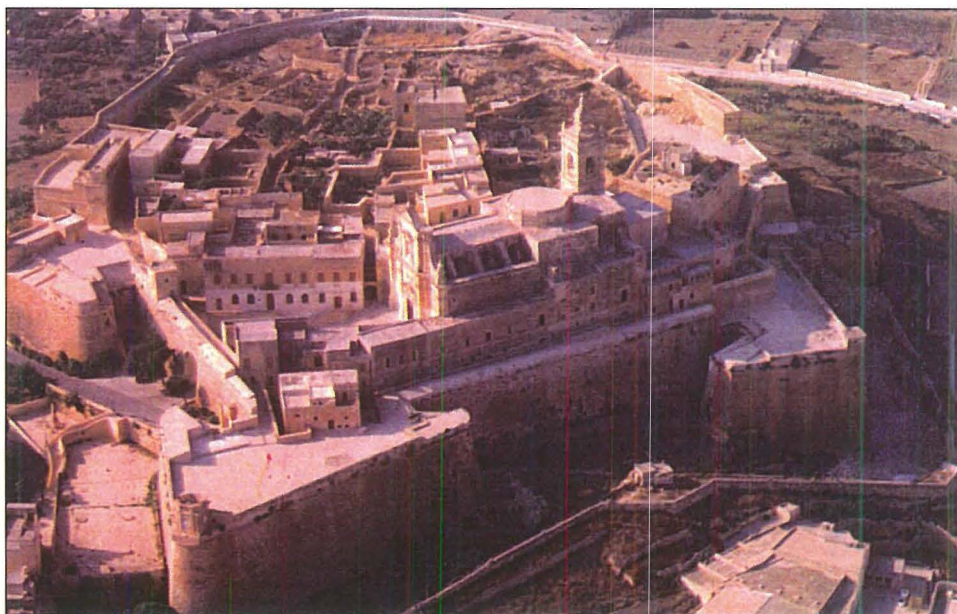
Siege letter written in Rabbato Gozo on the 8th October 1798 and signed by Antonio Mallia Comandente Generale of the Gozitan Forces to the Comandente of the village of Caccia in Gozo.

Stating the following:

“I must ask you to send me, closely guarded by your men and ours, the French Sergeant who has offered to speak to his soldiers now occupying the Citadel, to try and persuade them to surrender. I hope that you will be able to send him at once as the Archpriest also requested this in his letter to me”.



A photograph of a handwritten letter on aged, yellowed paper. The text is written in a cursive script. The main body of the letter reads: "All. Sig. Com. di Casal". To the right of this, there is a large, stylized flourish that appears to be a signature or a mark. Below this, the word "Caccia" is written in a similar cursive hand and underlined. There is a small mark resembling a right curly bracket in the upper right corner of the paper.



Cittadella

fig. Carlo

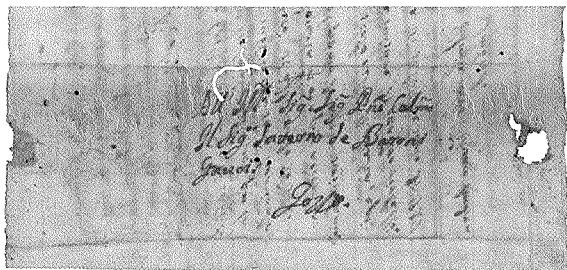
sono a pregarte di mandarmi con cattolito
dei tuoi, e nostri soldati il Sargente France-
sa, il quale s'offerì di parlare con i soldati
che stanno nel Gran Castello, per fargli arren-
dere. Spero ch'ella mi lo mandi d'un subito,
avendo anche questo il sentimento del fig. Fran-
cisco, giacchè tanto mi significò per mezzo
di una lettera. Quest'è quanto, e nell'offerir
mi mi dico

Di U.S.

Roberto G. Geronzi 1798

Il Cav. Sargente
Antonio Maria Geronzi

Siege letter 4th August 1800 from Baron Ignazio Bonici in Malta, to his brother-in-law Saverio de Baroni Gauci in Gozo. Carried by hand.
Discussing various ground rents which were due



Dilettissimo Signor Saverio de Baroni
Gauci
Gozo

Stima^{ta} Sig^{no} Cognato
Malta li 4 Agosto 1800

Il mio sommo piacere fu la nuova del vostro felice viaggio, e mi congratulo molto che voi, assieme con vostra famiglia godete quella perfetta salute, che di cuore vi desidero, io per grazia del Sig^{no} S^{to} Gene Sisolata, e pronto sempre per ricevere li vostri comandi qualora mi velti vale atto.

Inquanto l'affare di Gubibono, in questa oggi andero insieme col vostro Sig^{no} Cognato, e faremo la nostra possibile diligenza per terminarlo.

Inquanto al giardinino detto ta Prapa lo gabballai al figlio del gabballotto del Dattat con due arca, e vanti scudi, ed una buona piazzeria.

Inquanto al territorio detto ta hual il choloh, jeri ho fatto latte, cinnolo in censo per anni 99. al prezzo di £ 1400. riservando la prozia de fatuli.

Inquanto al mandato delle tavole data all' Università non posso riscuotere il denaro, non ostante che M^{re} Vincenzo gli fece replicate istanze, onde si priego a spedirli una lettera per sollecitare il pagamento
perché

perchè stimo meglio aver cento scudi in tasca, che
due cento in credito; e poi potrà accadere che
mutando sito saranno a restituirvi la nostra
tavola.

Vi mando tre piccoli sacchi di pane, avrete la
bontà di darle a Maestro Gio: Paolo Vella.

~~Il nostro bastone~~

Vi ringrazio molto delli poma, e pera che
vi siete compiaciuto mandarmi, e per fine
di vero cuore vi saluto, assieme con mia Sig.^{ra}
sorella, ed a tutti di vostra famiglia.

Tutti li nostri interessi di Malta, e di qualsi
che incaricato, vanno tutti bene, e spero che
l'istesso sono quelli del Gogo, e se mai
occorrerà qualche cosa di nuovo, fatemi
partecipare, che mi ritroverete sempre

Affezionatissimo Cogniato
Il Signor Ignazio Paolo Dorici.

M. Sig.

Il vostro bastone l'accommiato subito
e lo presi in legal della cura per la
vailora, subito che sarà terminato
lo manderò vi addimando se mai
volete dorarla in oro per accompa-
gnare il pamo di sopra surivetermi.

Ieri son stato sulla Mellaha, e pi-
gliai la misura di quattro virelli.
per fine vi saluto, e sono di Q.S.T.

Amile servo Vincenzo Andrea
Imbrioli.

Siege Letter 6th August 1800 from A. Pace from Żebbuġ Malta to his cousin Saverio Gauci in Gozo, regarding family property. Carried by hand.

All' Illmo Sig. Sig. Pro Curato
N. Sig. Saverio Gauci
Gozzo

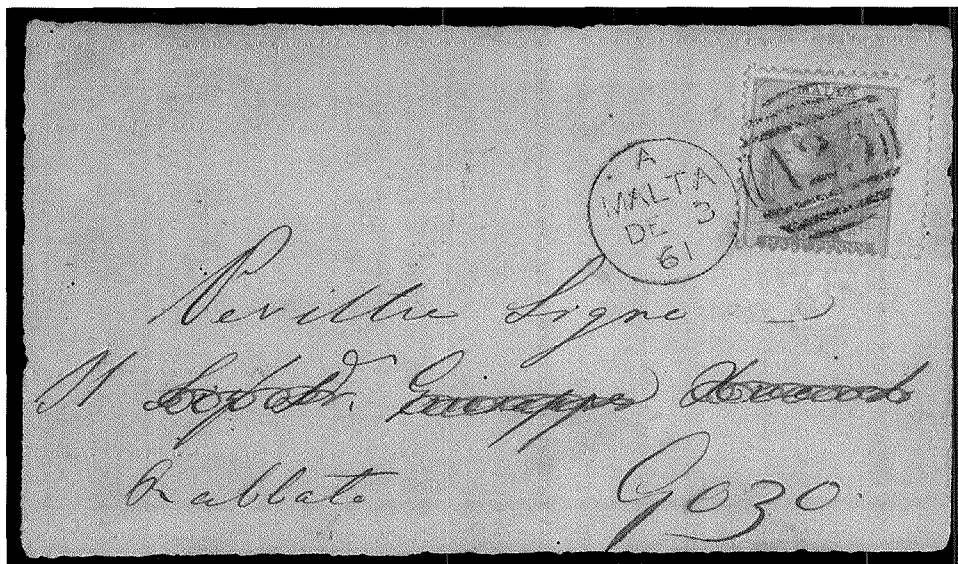
Carissimo Sig. Cugino

Con la stessa verga anvervinta curam? e
nell'istesso mentre, supplico a V. S. di favor-
virmi vedermi, che gli censuajisti fiselet
ca. Grazia Hair Selam Ebel l'atman
posseduti a Cergo da Giuseppe Greche e
suoi figli, presentem? Giry? Bajada Dalji
Albergo Del Nadur, Domenico Ajisy e ad altri
Pertanto brando di vedere l'ultime ricevute
fatte da Giovanna Pace qimach o veram?
V. S. se non gli vien incomodo, li chiami
alli di censuajisti e vedi i libri con farmi
nota di tutte l'ultime ricevute con i giorni
meji ed anno di ciquedunna ricevuta e
con soddisfare allo scrivano non altro, mentre
comparica del troppo ardire ad incomodarla
perche offerendomi alcuni di lei comandi
V. S. Mno Żebbuġ li 6. Agosto 1800.

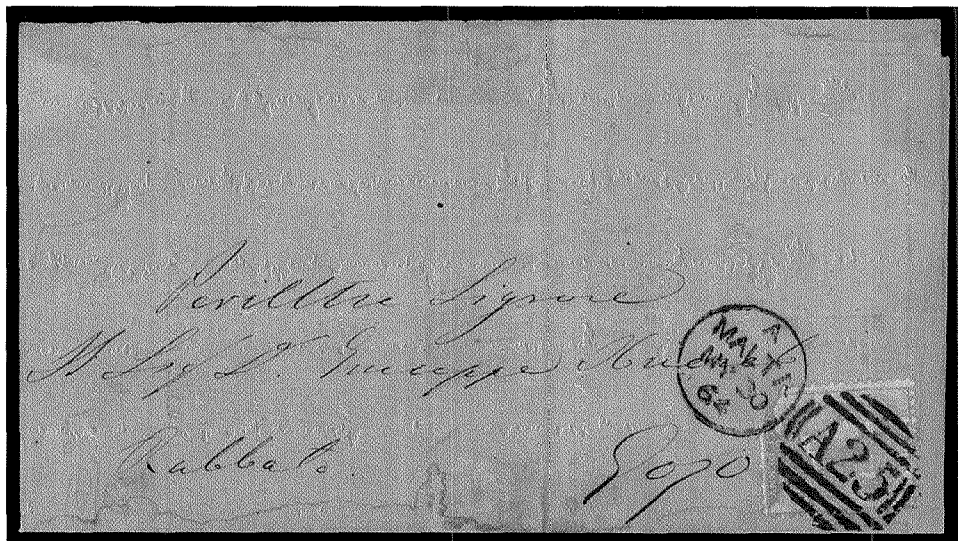
Vostro affmo Cugino
Michele Pace

British Period

Letters to Gozo with franked Queen Victoria 1/2 yellow



First printing SG1 Blue paper, no watermark, dated 3rd December 1861



Fourth printing SG4 issued June 1863. White paper, watermark Crown CC, dated 20th May 1864 (latest recorded date).



5th printing SG4, pale brown, white paper, watermark Crown CC, perf. 14, dated 24th June 1864.



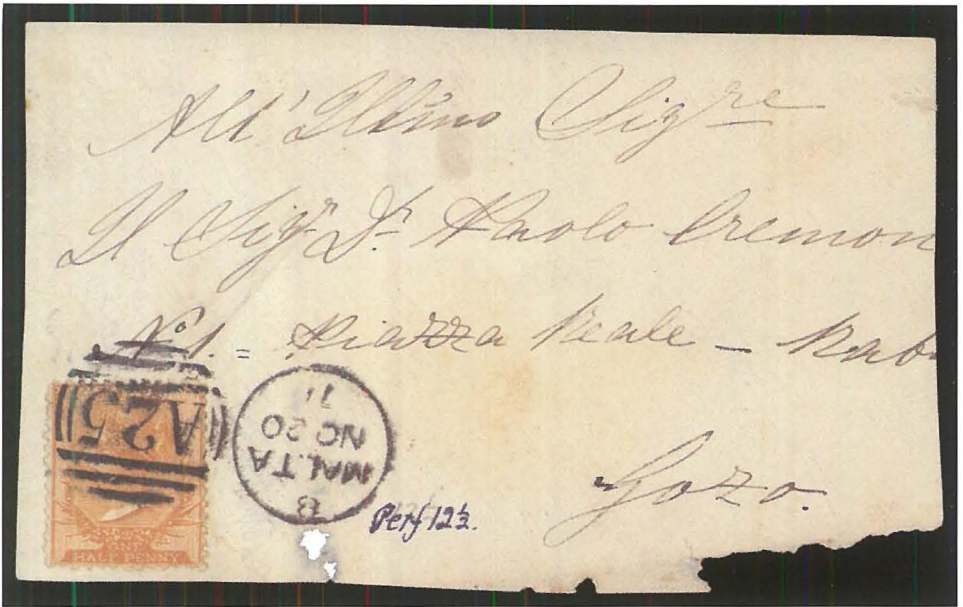
8th printing SG4, pale brown, white paper, watermark Crown CC, perf. 14, dated 13th May 1866.



9th printing SG6, pale red brown, white paper, wmk Crown CC, perf. 14, dated 21st May 1868.



11th printing SG7, dull orange, white paper, watermark Crown CC, perf. 14, dated 5th May 1870.



12th printing SG15, yellow orange, white paper; wmk Crown CC, perf. 12 1/2, dated 20th November 1871.



14th printing SG7, dull orange, white paper; wmk Crown CC, perf. 14, dated 11th June 1873.



14th printing SG7, dull orange, white paper; wmk Crown CC, perf. 14, dated 3rd June 1873.



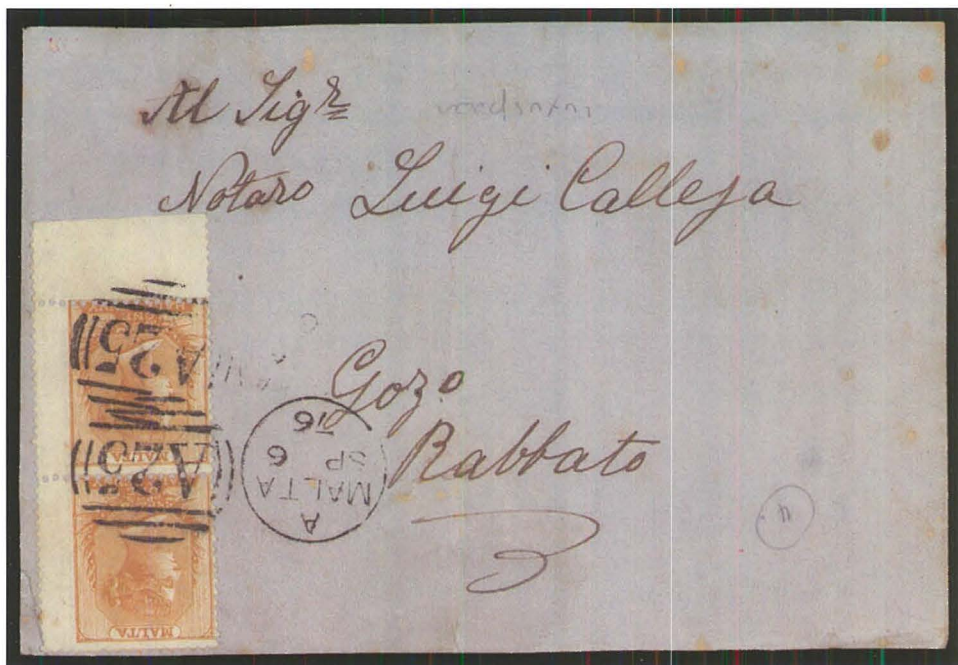
14th printing SG7, dull orange, white paper; wmk Crown CC, perf. 14, dated 17th November 1873.



15th printing SG9, golden yellow, white paper, wmk Crown CC, perf. 14, dated 6th November 1874.



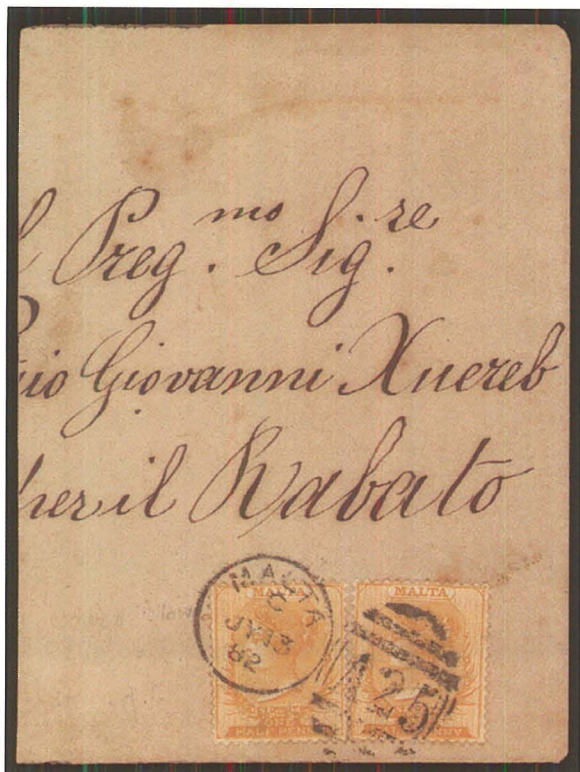
15th printing SG9, golden yellow, white paper, wmk Crown CC, perf. 14, dated 10th April 1875.



Pair
17th printing SG13, yellow buff, white paper, wmk Crown CC, perf. 14, dated 6th September 1876.



24th printing SG13, pail to bright yellow, white paper, wmk Crown CC, perf. 14, dated 17th September 1881.



Pair
25th printing SG18, pail orange
yellow, white paper, wmk Crown CA,
perf. 14, dated 13th September 1882.



26th printing SG18, pail orange yellow, white paper, wmk Crown CA, perf. 14, dated 27th January 1883.